

Psa

Chapter 57

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

בְּמַעְרָה: שְׂאוּל מִפְּנֵי- בְּבִרְחוֹ מִכְתָּם לְדָוִד תִּשְׁחַת אֶל- לְמַנְצֵחַ 1
у-печину. Саула испред када-побезе миктам Давидов уништи не За-управитеља
[H4631](#) [H7586](#) [H6440](#) [H1272](#) [H4387](#) [H1732](#) [H0516](#) [H0516](#) [H5329](#)

וּבְצֵל- נַפְשִׁי חֲסִיָּה בָּךְ כִּי חֲנִי אֱלֹהִים חֲנִי
и-у-сенци дуса-моја утоцисте-трази у-тебе јер смилуј-ми-се Бозе Смилуј-ми-се
[H6738](#) [H5315](#) [H2620](#) [H0430](#)

תְּהוֹת: יַעֲבֹר עָד אֶקְסָה כְּנִפְיָךְ
погибли. не-продју док склањам-се крила-твојих
[H1942](#) [H5704](#) [H2620](#) [H3671](#)

Smiluj se na me, Bože, smiluj se na me; jer se u Tebe uzda duša moja, i pod sen krila Tvojih sklanjam se dok ne prođu nevolje.

אֶקְרָא לְאֱלֹהִים עָלְיָו לְאֵל עָלְיָו
за-мене. који-доврсава Богу Висњему Богу Вапијем
[H1584](#) [H0410](#) [H0430](#) [H7121](#)

Prizivam Boga Višnjeg, Boga, koji mi dobro čini;

אֱלֹהִים יִשְׁלַח וּמִשְׁמַיִם וְיִוְשִׁיעֵנִי חַרְפֵּי שְׂאֵפֵי סֵלָה יִשְׁלַח אֱלֹהִים
Бог послаце Села онога-који-ме-гони погрди и-спасице-ме с-небеса Послаце
[H0430](#) [H7971](#) [H5542](#) [H3467](#) [H8064](#) [H7971](#)

וְאִמְתָּו: חֲסִדוֹ
и-истину-своју. милост-своју
[H0571](#)

Da pošalje s neba i sačuva me, da posrami onog koji traži da me proždre; da pošalje Bog milost svoju i istinu svoju.

אֲדָם בְּנֵי- לְהַטִּימ אֲשַׁכְּבָה לְבָאֵם בְּתוֹךְ וּנְפָשִׁי
људским синовима меду-онима-који-пламте лезим лавовима-је меду Дуса-моја
[H0120](#) [H3857](#) [H7901](#) [H8432](#) [H5315](#)

חֲרֵיה: חֲרָב וְלִשְׁוֹנִים וְחֲצִיִּים חֲנִית שְׁנֵיהֶם
остри. мац а-језик-њихов и-стреле су-копље зуби-њихови
[H2299](#) [H2719](#) [H3956](#) [H2671](#) [H2595](#) [H8127](#)

Duša je moja među lavovima, ležim među onima koji dišu plamenom. Zubi su sinova ljudskih koplja i strele, i njihov jezik mač oštar.

כְּבוֹדְךָ: הָאָרֶץ כָּל- עַל אֱלֹהִים הַשָּׁמַיִם עַל- רוּמָה
слава-твоја. земљом свом над Бозе небеса над Узвиси-се
[H0319](#) [H0776](#) [H3605](#) [H0430](#) [H8064](#)

Uzvisi se više nebesa, Bože, po svoj zemlji neka bude slava Tvoja!

לִפְנֵי	כָּרוּ	נַפְשִׁי	כַּפָּר	לְפָעַמִּי	הַכִּינוּ	וּרְשָׁת	6
испред-мене	јаму-ископаче	дусу-моју	сагнусе	корацима-мојим	припремисе	Мрезу	
H6440		H5315	H3721	H6471		H7568	

שִׁיחָה	נָפְלוּ	בְּתוֹכָהּ	סֵלָה:
у-њу	сами-пачосе	у-њу	Села.
H7882	H5307	H8432	H5542

Metnuše zamku nogama mojim, i stegoše dušu moju, iskopaše preda mnom jamu, i sami padoše u nju.

וְאִזְמְרָה:	אֲשִׁירָה	לִבִּי	נִכּוֹן	אֱלֹהִים	לִבִּי	נִכּוֹן	7
и-славицу.	певацу	срце-моје	постојано-је	Боже	срце-моје	Постојано-је	
H2167	H7891			H0430			

Utvdilo se srce moje, Bože, utvdilo se srce moje; pevaću Te i slaviću.

שָׁחַר:	אֲעִירָה	וְכִנֹּר	הַנְּבֶל	עוֹרָה	כְּבוֹדִי	עוֹרָה	8
зору.	пробудицу	и-цитаро	харфо	пробуди-се	славо-моја	Пробуди-се	
H7837	H5782	H3658		H5782	H3519	H5782	

Probudi se, slavo moja, probudi se, psaltire i gusle; ustaću rano.

אָמִים:	בַּל-	אִזְמְרָךְ	אֲדַבֵּר	וּבְעַמִּים	אוֹדֶךָ	9
племенима.	меду	певацу-ти	Господе	меду-народима	Славицу-те	
H3816	H1077	H2167	H0136		H3034	

Hvaliću Gospoda po narodima, pevaću Ti po plemenima.

אֱמֹתֶךָ:	שָׁחִקִים	וְעַד-	חַסְדְּךָ	שָׁמַיִם	עַד-	גְּדֹלָה	כִּי-	10
истина-твоя.	облака	и-до	милост-твоя	небеса	до	велика-је	Јер	
H0571	H7834	H5704		H8064	H5704			

Jer je velika do nebesa milost Tvoja, i istina Tvoja do oblaka.

כְּבוֹדְךָ:	הָאָרֶץ	כָּל-	עַל	אֱלֹהִים	שָׁמַיִם	עַל-	רוּמָה	11
слава-твоя.	земљом	свом	над	Боже	небеса	над	Узвиси-се	
H3519	H0776	H3605		H0430	H8064			

Uzvisi se više nebesa, Bože, po svoj zemlji neka bude slava Tvoja!